

Menuett®

810486



SV KNIVSLIP

Bruksanvisning i original

NO KNIVSLIPER

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA KNIVSLIBER

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL OSTRZAŁKI DO NOŻY

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN KNIFE SHARPENER

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE MESSERSCHLEIFER

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI VEITSENEROITIN

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR AIGUISEUR

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL MESSENSLIJPER

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Viktigt! Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

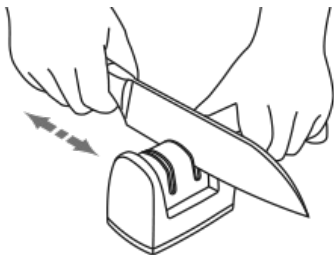
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2025-11-13

1



HANDHAVANDE

OBS!

- **Använd inte produkten på saxar eller tandade blad.**
 - **Slipa inte för mycket, det kan skada bladet.**
 - **Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska. Diska inte produkten i diskmaskin.**
 - **Förvara produkten samt vassa blad oåtkomligt för barn.**
1. Placera produkten på stabilt underlag.
 2. Utför det ena eller båda stegen nedan, beroende på hur slött bladet är.

BILD 1

- Steg 1: Grovslipning av mycket slöa blad. Placera bladet i spåret och tryck lätt nedåt. Dra bladet genom spåret

- från basen till spetsen. Upprepa 3–5 gånger. Slipa var 6:e månad eller vid behov.
- Steg 2: Finslipning. Finslipning polerar eggen och avlägsnar eventuella grader. Följ anvisningarna i steg 1. Finslipning bör göras varje vecka, beroende på användning, för att hålla bladet skarpt.
3. Rengör bladet med vatten och torka av det efter slipning. Rengör knivslipen med en mjuk borste.

BRUK

MERK!

- **Produktet må ikke brukes på sakser eller tannete blad.**
 - **Ikke slip for mye, da dette kan skade bladet.**
 - **Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske. Produktet må ikke vaskes i oppvaskmaskin.**
 - **Produktet og skarpe blad skal oppbevares utilgjengelig for barn.**
1. Plasser produktet på et stabilt underlag.
 2. Utfør det ene eller begge trinnene nedenfor, avhengig av hvor sløvt bladet er.
 - **Trinn 1: Grovsliping av svært sløve blad.** Plasser bladet i sporet og trykk lett nedover. Trekk bladet gjennom sporet fra basen til spissen. Gjenta

- 3–5 ganger. Slip hver 6. måned eller ved behov.
- Trinn 2: Finsliping. Finsliping polerer eggen og fjerner eventuelle ujevnheter. Følg anvisningene i trinn 1. Finsliping bør gjøres hver uke, avhengig av bruk, for å holde bladet skarpt.
3. Rengjør bladet med vann og tørk av det etter sliping. Rengjør knivsliperen med en myk børste.

BETJENING

OBS!

- **Brug ikke produktet på sakse eller savtakkede blade.**
 - **Undgå at slibe for meget. Det kan beskadige bladet.**
 - **Nedsænk aldrig produktet i vand eller andre væsker. Produktet tåler ikke maskinopvask.**
 - **Opbevar produktet og skarpe knive utilgængeligt for børn.**
1. Anbring produktet på et stabilt underlag.
 2. Udfør ét eller begge af nedenstående trin, afhængigt af hvor sløv bladet er.

FIGUR 1

- Trin 1: Grovslibning af meget sløve blade. Anbring bladet i rillen, og tryk let ned. Træk bladet gennem rillen fra bunden til spidsen. Gentag 3-5 gange. Slib hver 6. måned eller efter behov.
 - Trin 2: Finslibning Finslibning polerer kanten og fjerner eventuelle grater. Følg anvisningerne i trin 1: Finslibning bør foretages ugentligt, afhængigt af brugen, for at holde bladet skarpt.
3. Rengør bladet med vand, og tør det af efter slibning. Rengør knivsliberen med en blød børste.

OBŚŁUGA

UWAGA!

- **Nie używaj produktu do nożyczek i ząbkowanych ostrzy.**
 - **Nie szlifuj zbyt mocno, aby nie uszkodzić ostrza.**
 - **Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach. Nie zmywaj produktu w zmywarce.**
 - **Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
1. Umieść produkt na stabilnym podłożu.
 2. Wykonaj jeden lub oba kroki opisane poniżej, w zależności od tego, jak stępione jest ostrze.

RYS. 1

- Krok 1: Ostrzenie zgrubne bardzo stępionych noży. Umieść ostrze w szczelinie i dociśnij lekko do dołu. Przeciągnij ostrze przez szczelinę od nasady do czubka. Powtórz 3-5 razy. Szlifuj co 6 miesięcy lub w miarę potrzeby.
 - Krok 2: Ostrzenie wykańczające. Ostrzenie wykańczające poleruje krawędź tnącą i usuwa ewentualne wyszczerbienia. Postępuj zgodnie ze wskazówkami w punkcie 1. Ostrzenie wykańczające powinno być wykonywane co tydzień, w zależności od sposobu użytkowania, aby utrzymać ostrość krawędzi tnącej.
3. Po ostrzeniu zmyj ostrze wodą i wysusz. Wyczyść ostrzałkę przy pomocy miękkiej szczoteczki.

USE

NOTE:

- **Do not use the product on scissors or serrated blades.**
 - **Do not oversharpen, this can damage the blade.**
 - **Do not immerse the product in water or any other liquid. Do not wash the product in a dishwasher.**
 - **Store the product and sharp knives out of the reach of children.**
1. Place the product on a stable surface.
 2. Carry out one or both of the two steps below, depending on how blunt the blade is.

FIG. 1

- Step 1: Rough sharpening of very blunt blade. Put the blade in the slot and press down lightly. Pull the blade through the slot from the base to the tip. Repeat 3–5 times. Sharpen every 6 months, or when necessary.
 - Step 2: Fine sharpening. Fine sharpening polishes the edge and removes any burrs. Follow the instructions in step 1. Fine sharpening should be carried out every week, depending on usage, to keep the blade sharp.
3. Clean the blade with water and wipe clean after sharpening. Clean the knife sharpener with a soft brush.

BEDIENUNG

ACHTUNG!

- **Verwenden Sie das Produkt nicht für Scheren oder gezahnte Klingen.**
 - **Übertreiben Sie es mit dem Schleifen nicht – die Klinge könnte Schaden nehmen.**
 - **Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Produkt nicht in der Spülmaschine.**
 - **Bewahren Sie das Produkt und scharfe Klingen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
 2. Führen Sie je nach Abnutzungsgrad der Klinge den ersten oder beide der folgenden Schritte durch.

ABB. 1

- Schritt 1: Grobschliff sehr stumpfer Klingen. Legen Sie die Klinge in die Nut und drücken Sie sie leicht nach unten. Ziehen Sie die Klinge von der Basis bis zur Spitze durch die Nut. Wiederholen Sie dies 3–5 Mal. Schleifen Sie die Klinge alle 6 Monate oder nach Bedarf.
 - Schritt 2: Feinschliff. Der Feinschliff poliert die Schneide und entfernt eventuelle Grate. Führen Sie Schritt 1 durch. Je nach Nutzungshäufigkeit sollte der Feinschliff wöchentlich erfolgen, um die Klinge scharf zu halten.
3. Reinigen Sie die Klinge nach dem Schleifen mit Wasser und trocknen Sie sie anschließend ab. Reinigen Sie den Messerschleifer mit einer weichen Bürste.

KÄYTTÖ

HUOM!

- **Älä käytä tuotetta saksiin tai hammastettuihin teriin.**
 - **Älä hio liikaa, sillä se voi vahingoittaa terää.**
 - **Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä pese tuotetta astianpesukoneessa.**
 - **Säilytä tuote ja terävät terät poissa lasten ulottuvilta.**
1. Aseta tuote vakaalle alustalle.
 2. Suorita jompikumpi tai molemmat alla olevista vaiheista terän tylsyyden mukaan.

KUVA 1

- Vaihe 1: Hyvin tylsien terien karkea hionta. Aseta terä uraan ja paina kevyesti alaspäin. Vedä terä uran läpi

tyvestä kärkeen. Toista 3–5 kertaa.
Hio 6 kuukauden välein tai
tarvittaessa.

- Vaihe 2: Hienoterointus. Hienoterointus kiillottaa terän ja poistaa mahdolliset purseet. Noudata vaiheen 1 ohjeita. Terä on hienoteroitettava viikoittain käytön mukaan, jotta se pysyy terävänä.
3. Puhdista terä vedellä ja pyyhi se teroituksen jälkeen. Puhdista veitsenteroitin pehmeällä harjalla.

UTILISATION

REMARQUE !

- **N'utilisez pas le produit pour les ciseaux ou les lames à dents.**
 - **Un aiguisage excessif peut endommager la lame.**
 - **N'immergez pas la clé dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne nettoyez pas le produit au lave-vaisselle.**
 - **Conservez le produit ainsi que les lames tranchantes hors de portée des enfants.**
1. Placez le produit sur un plan stable.
 2. Réalisez une ou les deux étapes ci-dessous en fonction de l'usure de la lame.

FIG. 1

- Étape 1 : Aiguisage grossier de lames très émoussées. Placez la lame dans la rainure et appuyez légèrement

pour l'enfoncer. Tirez la lame à travers la rainure de la base à la pointe.

Répétez 3–5 fois. Aiguiser tous les 6 mois ou plus souvent si nécessaire.

- Étape 2 : Aiguisage fin. L'aiguisage fin permet d'affûter le tranchant et d'éliminer les irrégularités. Suivez les instructions de l'étape 1. L'aiguisage fin doit être réalisé une fois par semaine en fonction de l'utilisation pour garantir une lame tranchante.
3. Nettoyez la lame avec de l'eau et séchez-la après l'aiguisage. Nettoyez l'aiguiser avec une brosse souple.

AANWENDING

LET OP!

- **Gebruik het product niet op scharen of gekartelde messen.**
 - **Slijp niet te hard, want dat kan het mes beschadigen.**
 - **Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Was het product niet in een vaatwasmachine.**
 - **Bewaar het product en scherpe messen buiten het bereik van kinderen.**
1. Plaats het product op een stabiele ondergrond.
 2. Voer de eerste stap of beide stappen hieronder uit, afhankelijk van de stompheid van het mes.

AFB. 1

- Stap 1: Ruw schuren van zeer stompe messen. Zet het mes in het spoor en

druk lichtjes naar beneden. Trek het mes vanaf de basis tot de punt door het spoor. Herhaal dit 3–5 keer. Slijp om de 6 maanden of indien nodig.

- Stap 2: Fijnslijpen. Met fijnslijpen wordt het snijvlak gepolijst en eventuele bramen verwijderd. Volg de instructies bij stap 1. Om het mes scherp te houden moet het fijnslijpen moet, afhankelijk van het gebruik, iedere week gebeuren.
3. Maak het mes schoon met water en maak het na het slijpen droog. Maak de messenslijper schoon met een zachte borstel.

